

TABLE 2.3.A
Provisions for Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew
(Subsection 2.3)

Dangerous goods must not be carried in or as passengers or crew, checked or carry-on baggage, except as otherwise provided below.

2

2.3

| Permitted in or as carry-on baggage | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|---|
| Permitted in or as checked baggage | | | | | |
| Permitted on one's person | | | | | |
| The approval of the operator(s) is required | | | | | |
| The pilot-in-command must be informed of the location | | | | | |
| NO | NO | NO | n/a | n/a | Disabling devices such as mace, pepper spray, etc. containing an irritant or incapacitating substance are prohibited on the person, in checked and carry-on baggage. |
| NO | NO | NO | n/a | n/a | Electro shock weapons (e.g. Tasers) containing dangerous goods such as explosives, compressed gases, lithium batteries, etc. are forbidden in carry-on baggage or checked baggage or on the person. |
| NO | NO | NO | n/a | n/a | Security-type attaché cases, cash boxes, cash bags , etc. incorporating dangerous goods, such as lithium batteries and/or pyrotechnic material, except as provided in 2.3.2.6 are totally forbidden. See entry in 4.2 - List of Dangerous Goods. |
| NO | YES | NO | YES | NO | Ammunition (cartridges for weapons), securely packaged (in Div. 1.4S, UN 0012 or UN 0014 only), in quantities not exceeding 5 kg (11 lb) gross weight per person for that person's own use, excluding ammunition with explosive or incendiary projectiles. Allowances for more than one person must not be combined into one or more packages. |
| NO | YES | NO | YES | NO | Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with non-spillable batteries which comply with Packing Instruction 872 or Special Provision A67, provided the battery terminals are protected from short circuits, e.g. by being enclosed in a battery container, and the battery is securely attached to the wheelchair or mobility aid. |
| NO | YES | NO | YES | YES | Battery-powered wheelchairs or other similar mobility devices with spillable batteries or with lithium batteries (see 2.3.2.3 and 2.3.2.4 for details). |
| NO | YES | NO | YES | NO | Camping stoves and fuel containers that have contained a flammable liquid fuel , with empty fuel tank and/or fuel container (see 2.3.2.5 for details). |
| YES | NO | YES | YES | NO | Lithium ion batteries with a Watt-hour rating exceeding 100 Wh but not exceeding 160 Wh for portable electronic devices. No more than two spare batteries may be carried in carry-on baggage only. These batteries must be individually protected to prevent short circuits. Equipment containing such batteries may be in checked or carry-on baggage. |
| YES | NO | NO | YES | YES | Mercury barometer or thermometer carried by a representative of a government weather bureau or similar official agency (see 2.3.3.1 for details.) |
| YES | YES | NO | YES | NO | Avalanche rescue backpack , one (1) per person, equipped with a pyrotechnic trigger mechanism containing less than 200 mg net of Div. 1.4S and less than 250 mL of compressed gas in Div. 2.2. The backpack must be packed in such a manner that it cannot be accidentally activated. The airbags within the backpacks must be fitted with pressure relief valves. |
| YES | YES | NO | YES | NO | Carbon dioxide, solid (dry ice) , in quantities not exceeding 2.5 kg (5 lb) per person when used to pack perishables not subject to these Regulations in checked or carry-on baggage, provided the baggage (package) permits the release of carbon dioxide gas. Each item of checked baggage must be marked "dry ice" or "carbon dioxide, solid" and with the net weight of dry ice or an indication that there is 2.5 kg or less dry ice. |
| YES | YES | NO | YES | NO | Chemical Agent Monitoring Equipment , when carried by staff members of the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons on official travel (see 2.3.4.5). |
| YES | YES | NO | YES | NO | Heat producing articles such as underwater torches (diving lamps) and soldering irons. (See 2.3.4.7 for details.) |
| YES | YES | NO | YES | NO | Insulated packagings containing refrigerated liquid nitrogen (dry shipper), fully absorbed in a porous material and intended for transport, at low temperature, of non-dangerous products are not subject to these Regulations provided the design of the insulated packaging would not allow the build-up of pressure within the container and would not permit the release of any refrigerated liquid nitrogen irrespective of the orientation of the insulated packaging. |
| YES | YES | NO | YES | YES | Oxygen or air, gaseous, cylinders required for medical use. The cylinder must not exceed 5 kg gross weight. |

Note: Liquid oxygen systems are forbidden for transport.

TABLE 2.3.A
Provisions for Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew
(Subsection 2.3) (continued)

2
2.3

| Permitted in or as carry-on baggage | | | | | |
|---|-----|-----|-----|----|---|
| Permitted in or as checked baggage | | | | | |
| Permitted on one's person | | | | | |
| The approval of the operator(s) is required | | | | | |
| The pilot-in-command must be informed of the location | | | | | |
| YES | YES | YES | YES | NO | Portable medical electronic devices (Automated External Defibrillators (AED), Nebulizer, Continuous Positive Airway Pressure (CPAP), etc.) containing lithium metal or lithium ion cells or batteries may be carried (see 2.3.4.8 for details). |
| YES | YES | YES | NO | NO | Alcoholic beverages , when in retail packagings, containing more than 24% but not more than 70% alcohol by volume, in receptacles not exceeding 5 L, with a total net quantity per person of 5 L. |
| NO | YES | NO | NO | NO | Aerosols in Division 2.2 , with no subsidiary risk, for sporting or home use. and |
| YES | YES | YES | NO | NO | Non-radioactive medicinal or toilet articles (including aerosols) such as hair sprays, perfumes, colognes and medicines containing alcohol. The <u>total</u> net quantity of all above mentioned articles must not exceed 2 kg (4.4 lb) or 2 L (2 qt), and the net quantity of each single article must not exceed 0.5 kg (1 lb) or 0.5 L (1 pt). Release valves on aerosols must be protected by a cap or other suitable means to prevent inadvertent release of the contents. |
| YES | YES | YES | NO | NO | Energy efficient light bulbs when in retail packaging intended for personal or home use. |
| YES | NO | YES | NO | NO | Fuel cells, and spare fuel cartridges powering portable electronic devices (e.g. cameras, cellular phones, laptop computers, and camcorders), see 2.3.5.10 for details. |
| YES | YES | NO | NO | NO | Hair curlers containing hydrocarbon gas , up to one (1) per passenger or crew-member, provided that the safety cover is securely fitted over the heating element. These hair curlers must not be used on board the aircraft at any time. Gas refills for such curlers are not permitted in checked or carry-on baggage. |
| YES | YES | YES | NO | NO | Medical or clinical thermometer , which contains mercury, one (1) per person for personal use, when in its protective case. |
| YES | YES | YES | NO | NO | Non-flammable, non-toxic gas cylinders worn for the operation of mechanical limbs. Also, spare cylinders of a similar size if required to ensure an adequate supply for the duration of the journey. |
| YES | YES | YES | YES | NO | Non-flammable gas cylinder fitted into a life jacket containing carbon dioxide or other suitable gas in Division 2.2, up to two (2) small cylinders per person, and up to two (2) spare cartridges. |
| YES | YES | YES | NO | NO | Portable electronic devices containing lithium metal or lithium ion cells or batteries , such as watches, calculating machines, cameras, cellular phones, lap-top computers, camcorders, etc., when carried by passengers or crew for personal use. |
| YES | NO | YES | NO | NO | All spare batteries, including lithium metal or lithium ion cells or batteries , for such portable electronic devices must be carried in carry-on baggage only. These batteries must be individually protected to prevent short circuits. |
| NO | NO | YES | NO | NO | Radioisotopic cardiac pacemakers or other devices, including those powered by lithium batteries, implanted into a person, or radiopharmaceuticals contained within the body of a person as the result of medical treatment. |
| NO | NO | YES | NO | NO | Safety matches (one small packet) or a cigarette lighter that does not contain unabsorbed liquid fuel, other than liquefied gas, intended for use by an individual when carried on the person. Lighter fuel and lighter refills are not permitted on one's person or in checked or carry-on baggage. <i>Note: "Strike anywhere" matches, "Blue flame" or "Cigar" lighters are forbidden.</i> |

Note:
n/a means not applicable

TABELLE 2.3.A

Bestimmungen für gefährliche Güter, die durch Passagiere oder Besatzungsmitglieder befördert werden (Unterabschnitt 2.3)

Gefährliche Güter dürfen nicht von Passagieren oder Besatzungsmitgliedern im aufgegebenen Gepäck oder im Handgepäck mitgeführt werden, außer wie unten anderweitig angegeben.

2

2.3

| Erlaubt im oder als Handgepäck | | | | | |
|---|------|------|-----|------|--|
| Erlaubt im oder als aufgegebenes Gepäck | | | | | |
| Erlaubt, wenn am eigenen Körper mitgeführt | | | | | |
| Genehmigung der Luftverkehrsgesellschaft ist erforderlich | | | | | |
| Der Luftfahrzeugführer muss über die Ladeposition informiert werden | | | | | |
| NEIN | NEIN | NEIN | n/a | n/a | Geräte zum handlungsunfähig machen (Selbstverteidigungsgeräte) wie Tränengas, Muskat- und Pfefferspray usw., die reizende oder handlungsunfähig machende Stoffe enthalten, sind an der Person, im aufgegebenen Gepäck und im Handgepäck verboten. |
| NEIN | NEIN | NEIN | n/a | n/a | Elektroschock-Waffen (z.B. Elektro-Schocker (Taser)), die gefährliche Güter enthalten, wie explosive Stoffe, verdichtete Gase, Lithium-Batterien usw., sind im Handgepäck, im aufgegebenen Gepäck und an der Person verboten. |
| NEIN | NEIN | NEIN | n/a | n/a | Sicherheitsaktenkoffer/-taschen, Geldbehälter/-taschen usw., die gefährliche Güter, wie Lithium-Batterien und/oder pyrotechnische Stoffe enthalten, sind komplett verboten, außer wie in 2.3.2.6 beschrieben. Siehe Eintragung in 4.2 - Verzeichnis gefährlicher Güter. |
| NEIN | JA | NEIN | JA | NEIN | Munition (Patronen für Handfeuerwaffen), sicher verpackt (Unterklasse 1.4S, nur UN 0012 oder UN 0014) in Bruttomengen von höchstens 5 kg pro Person, zum persönlichen Gebrauch dieser Person. Ausgenommen hiervon ist Munition mit Explosiv- oder Brandgeschossen. Die zulässigen Mengen für mehr als eine Person dürfen nicht in einem oder mehreren Packstücken zusammengepackt werden. |
| NEIN | JA | NEIN | JA | NEIN | Campingkocher und Brennstoffbehälter, die entzündbaren, flüssigen Brennstoff enthalten haben , können transportiert werden, vorausgesetzt, dass der Brennstoffbehälter des Campingkochers und/oder der Brennstoffbehälter vollständig von allem flüssigen Brennstoff entleert wurde und die Maßnahmen zur Aufhebung einer Gefahr getroffen wurden (siehe Einzelheiten in 2.3.2.5). |
| NEIN | JA | NEIN | JA | NEIN | Rollstühle oder andere ähnliche batteriebetriebene Fortbewegungsmittel mit auslaufsicheren Batterien , welche Verpackungsanweisung 872 oder Sonderbestimmung A67 entsprechen, vorausgesetzt, dass die Batteriepole gegen Kurzschluss gesichert sind, z.B. in einem Batteriebehälter inneliegend, und die Batterie sicher am Rollstuhl oder am Fortbewegungsmittel befestigt ist. |
| NEIN | JA | NEIN | JA | JA | Rollstühle oder andere batteriebetriebene Fortbewegungsmittel mit Nassbatterien oder mit Lithium-Batterien (siehe 2.3.2.3 und 2.3.2.4 für Einzelheiten). |
| JA | NEIN | NEIN | JA | JA | Ein Quecksilberbarometer oder Quecksilberthermometer , das ein Vertreter eines staatlichen Wetterbüros oder einer ähnlichen offiziellen Behörde mitführt (siehe 2.3.3.1 für Einzelheiten.) |
| JA | NEIN | JA | JA | NEIN | Lithium-Ionen-Batterien mit einer Nennenergie in Wattstunden von mehr als 100 Wh, aber höchstens 160 Wh für tragbare elektronische Gegenstände. Nicht mehr als zwei Ersatz-Batterien dürfen, ausschließlich im Handgepäck, mitgeführt werden. Diese Batterien müssen einzeln gegen Kurzschluss gesichert sein. Geräte, die solche Batterien enthalten, können im Handgepäck oder im aufgegebenen Gepäck sein. |
| JA | JA | NEIN | JA | NEIN | Lawinenrettungsrucksack , einer (1) pro Person, ausgestattet mit einem pyrotechnischen Auslösemechanismus ausgerüstet, der nicht mehr als 200 mg Nettogewicht explosiven Stoffes der Unterklasse 1.4S und nicht mehr als 250 mL verdichtetes Gas der Unterklasse 2.2 enthält. Der Rucksack muss so verpackt sein, dass eine unbeabsichtigte Auslösung unmöglich ist. Die Airbags innerhalb der Rucksäcke müssen mit Druckentlastungsventilen ausgerüstet sein. |
| JA | JA | NEIN | JA | NEIN | Geräte zur Überwachung chemischer Kampfstoffe , wenn von Mitarbeitern der Organisation für das Verbot Chemischer Waffen (Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, OPCW) bei Dienstreisen mitgeführt (siehe 2.3.4.5). |
| JA | JA | NEIN | JA | NEIN | Hitze entwickelnde Geräte wie Unterwasserlampen mit großer Leuchtkraft (Taucherlampen) und Lötgeräte (Siehe 2.3.4.7 für Einzelheiten.) |
| JA | JA | NEIN | JA | NEIN | Kohlendioxid, fest (Trockeneis) , Höchstmenge 2,5 kg pro Person, verwendet, um leicht verderblichen Gütern, die nicht unter diese Vorschriften fallen (kein Gefahrgut sind) fallen, aufgegebenes Gepäck oder im Handgepäck zu verpacken, vorausgesetzt, dass das Gepäckstück (die Verpackung) das Entweichen von Kohlendioxidgas erlaubt. Jedes Stück aufgegebenes Gepäck muss mit „dry ice“ (Trockeneis) oder „carbon dioxide, solid“ (Kohlendioxid, fest) markiert sein und mit dem Nettogewicht an Trockeneis oder einer Angabe, das es 2,5 kg oder weniger Trockeneis sind. |
| JA | JA | NEIN | JA | NEIN | Isolierte Verpackungen (Trockenverpackungen/Dry Shipper), die tiefgekühlten, flüssigen Stickstoff enthalten , der vollständig in porösem Material aufgesaugt ist und die vorgesehen sind für die Beförderung von nicht gefährlichen Gütern, unterliegen nicht diesen Vorschriften (sind kein Gefahrgut), vorausgesetzt, dass die Bauart der isolierten Verpackung keinen Druckaufbau im Behälter und kein Austreten von tiefgekühltem, flüssigem Stickstoff unabhängig von der Packstücklage der isolierten Verpackung zulässt. |

TABELLE 2.3.A
Bestimmungen für gefährliche Güter, die durch Passagiere oder
Besatzungsmitglieder befördert werden (Unterabschnitt 2.3) (fortgesetzt)

2
2.3

| Erlaubt im oder als Handgepäck | | | | | |
|---|-----------|-----------|-----------|-------------|---|
| Erlaubt im oder als aufgegebenes Gepäck | | | | | |
| Erlaubt, wenn am eigenen Körper mitgeführt | | | | | |
| Genehmigung der Luftverkehrsgesellschaft ist erforderlich | | | | | |
| Der Luftfahrzeugführer muss über die Ladeposition informiert werden | | | | | |
| JA | JA | JA | JA | NEIN | In eine Schwimmweste eingesetzte Flaschen (Cylinders) mit nicht entzündbarem Gas Pro Passagier maximal zwei (2) kleine Flaschen und maximal (2) Ersatzpatronen. |
| JA | JA | NEIN | JA | JA | Flaschen (Cylinders) mit gasförmigem Sauerstoff oder gasförmiger Luft für medizinische Zwecke. Die Flasche darf höchstens 5 kg Brutto wiegen. <i>Hinweis: Flüssigsauerstoffsysteme sind zum Transport verboten.</i> |
| JA | JA | JA | JA | NEIN | Tragbare medizinische elektronische Geräte (Automatisierter externer Defibrillator (AED), Nebulisateur, kontinuierlicher Atemwegsüberdruck (CPAP), usw.), die Lithium-Metall- oder Lithium-Ionen-Zellen oder -Batterien enthalten, dürfen mitgeführt werden (siehe 2.3.4.8 für Einzelheiten). |
| NEIN | JA | NEIN | NEIN | NEIN | Druckgaspackungen (Aerosole) der Unterklasse 2.2 , ohne Nebengefahr, für Sportzwecke oder Heimgebrauch. Und |
| JA | JA | JA | NEIN | NEIN | Nicht radioaktive medizinische oder kosmetische Artikel (einschließlich Druckgaspackungen (Aerosole)), wie Haarspray, Parfüms, Kölnischwasser und alkoholhaltige Medikamente. Die Gesamt-Nettomenge aller oben erwähnten Artikel darf höchstens 2 kg oder 2 L und die Nettomenge jedes einzelnen Artikels höchstens 0,5 kg oder 0,5 L betragen. Die Ventile von Druckgaspackungen (Aerosolen) müssen durch Schutzkappen oder andere geeignete Mittel geschützt sein, um eine unbeabsichtigte Freisetzung des Inhalts zu verhindern. |
| JA | JA | JA | NEIN | NEIN | Alkoholische Getränke , wenn in Einzelhandelsverpackungen, mit mehr als 24 Vol.%, aber nicht mehr als 70 Vol.% Alkohol, in Behältern von höchstens 5 L, mit einer Nettogesamtmenge pro Person von 5 L. |
| JA | JA | JA | NEIN | NEIN | Energiesparlampen , wenn in Einzelhandelsverpackungen für den persönlichen Gebrauch oder Heimgebrauch bestimmt. |
| JA | JA | JA | NEIN | NEIN | Flaschen (Cylinders) mit nicht entzündbarem, nicht giftigem Gas , die für die Betätigung künstlicher Gliedmaßen getragen werden. Auch Ersatzzylinder in ähnlicher Größe, wenn nötig, um einen angemessenen Vorrat für die Dauer der Reise sicherzustellen. |
| JA | JA | JA | NEIN | NEIN | Tragbare elektronische Geräte, die Lithium-Metall- oder Lithium-Ionen-Zellen oder -Batterien enthalten , wie Uhren, Taschenrechner, Kameras, Mobiltelefone, Laptops, Camcorder usw., wenn sie durch Passagiere oder Besatzungsmitglieder zum persönlichen Gebrauch mitgeführt werden. |
| JA | NEIN | JA | NEIN | NEIN | Alle Ersatz-Batterien, einschließlich Lithium-Metall- oder Lithium-Ionen-Zellen oder -Batterien für solche tragbaren elektronischen Geräte dürfen nur im Handgepäck mitgeführt werden. Diese Batterien müssen einzeln gegen Kurzschluss gesichert sein. |
| JA | JA | NEIN | NEIN | NEIN | Lockenstäbe, die Kohlenwasserstoffgas enthalten , pro Passagier oder Besatzungsmitglied, nicht mehr als einen (1) Lockenstab, vorausgesetzt, dass die Schutzkappe sicher über dem Heizelement befestigt ist. Diese Lockenstäbe dürfen zu keiner Zeit an Bord benutzt werden. Gasnachfüllpatronen für solche Lockenstäbe sind nicht im aufgegebenen Gepäck oder als Handgepäck zugelassen. |
| JA | JA | JA | NEIN | NEIN | Medizinischer oder klinischer Thermometer , welcher Quecksilber enthält, einer (1) pro Person, für den persönlichen Gebrauch, wenn in seiner Schutzhülle. |
| JA | NEIN | JA | NEIN | NEIN | Brennstoffzellen-Systeme und Ersatz-Brennstoff-Kartuschen zum Betreiben tragbarer elektronischer Geräte (z. B. Kameras, Mobiltelefone, Laptops und Camcorder), siehe 2.3.5.10 für Einzelheiten. |
| NEIN | NEIN | JA | NEIN | NEIN | Einer Person eingepflanzter Radioisotope enthaltender Herzschrittmacher , einschließlich solcher, die mit Lithiumbatterien betrieben sind, oder Radiopharmazeutika, welche sich, im Rahmen medizinischer Behandlung, im Körper einer Person befinden. |
| NEIN | NEIN | JA | NEIN | NEIN | Sicherheitsstreichhölzer (eine kleine Schachtel oder ein Briefchen) oder ein Feuerzeug für Zigaretten welches verflüssigtes Gas und keinen anderen nicht aufgesaugten flüssigen Brennstoff enthält, für den persönlichen Gebrauch bestimmt, wenn am eigenen Körper mitgeführt. Feuerzeugbenzin und Feuerzeug-Nachfüllpatronen sind nicht am eigenen Körper, als aufgegebenes Gepäck oder Handgepäck erlaubt. <i>Anmerkung: „überallzündhölzer“, Anzünder mit „Blauen Flammen“ oder „Zigarrenanzünder“ sind verboten.</i> |

Anmerkung:
n/a bedeutet „nicht anwendbar“



TABLA 2.3.A

Disposiciones para las mercancías peligrosas transportadas por los pasajeros o la tripulación (Subsección 2.3)

Las mercancías peligrosas no se deben transportar dentro o como equipaje facturado o de mano de los pasajeros o de la tripulación, excepto lo que está previsto a continuación.

2

2.3

| Permitido dentro o como equipaje de mano | | | | | |
|---|----|----|-----|-----|---|
| Permitido dentro o como equipaje facturado | | | | | |
| Permitido en una persona | | | | | |
| Se requiere de la aprobación del(los) operador(es) | | | | | |
| El piloto al mando debe estar informado de su ubicación | | | | | |
| NO | NO | NO | n/a | n/a | Elementos discapacitadores tales como pimienta en rociador, macé, etc. que contengan una sustancia irritante o discapacitadora, están prohibidos en la persona, en el equipaje facturado y en el equipaje de mano. |
| NO | NO | NO | n/a | n/a | Armas de electrochoque (Taser) que contengan mercancías peligrosas tales como explosivos, gases comprimidos, baterías de litio, etc. se prohíben dentro del equipaje de mano, facturado o en la persona. |
| NO | NO | NO | n/a | n/a | Maletines de seguridad, cajas de seguridad, bolsas de dinero , etc. que incorporen mercancías peligrosas tales como: pilas de litio, y/o material pirotécnico, excepto lo provisto en 2.3.2.6 están totalmente prohibidos. Ver la entrada en 4.2 Lista de Mercancías Peligrosas. |
| NO | SI | NO | SI | NO | Munición (cartuchos para armas) embalados en forma segura (de la División 1.4S ONU 0012 u ONU 0014 solamente), en cantidades que no excedan de 5 kilogramos (11 lb) de peso bruto por persona para el uso de esa persona, excluyendo la munición con proyectiles explosivos o incendiarios. Lo permitido para más de una persona no debe ser agrupado en uno o más bultos. |
| NO | SI | NO | SI | NO | Sillas de ruedas accionadas por baterías u otras ayudas motrices similares con baterías no derramables (que cumplen con la Instrucción de Embalaje 872 o la Disposición Especial A67), siempre que sus terminales estén aislados para prevenir cortocircuitos accidentales, por ej. que estén colocados dentro de un contenedor de batería y la batería esté adherida en forma segura a la silla de ruedas o ayuda motriz. |
| NO | SI | NO | SI | SI | Sillas de ruedas accionadas por baterías u otras ayudas motrices similares con baterías derramables o baterías de litio. (Ver 2.3.2.3 y 2.3.2.4 para los detalles). |
| NO | SI | NO | SI | NO | Hornillos de acampada y contenedores de combustible que hayan contenido combustible inflamable líquido , con un tanque de combustible y/o un contenedor de combustible vacío (Ver 2.3.2.5 para los detalles). |
| SI | NO | SI | SI | NO | Baterías de ión litio con una capacidad nominal que supera 100 Wh pero sin superar 160 Wh para artículos electrónicos portátiles. No más de dos baterías de repuesto se pueden transportar en el equipaje de mano solamente. Estas baterías deben estar protegidas individualmente para evitar los cortocircuitos. El equipo que contenga tales baterías puede estar en el equipaje facturado o de mano. |
| SI | NO | NO | SI | SI | Un barómetro o un termómetro de mercurio transportado por un representante de una oficina meteorológica del gobierno o de otra agencia oficial (ver 2.3.3.1 para los detalles). |
| SI | SI | NO | SI | NO | Mochila de rescate para avalanchas , una (1) por persona, equipada con un mecanismo disparador pirotécnico que contenga menos de 200 miligramos netos de explosivos de la División 1.4S y menos de 250 mililitros de gas comprimido de la División 2.2. La mochila deberá estar embalada de tal manera que no pueda ser activada accidentalmente. Las bolsas de aire dentro de la mochila deberán estar provistas de válvulas liberadoras de presión. |
| SI | SI | NO | SI | NO | Dióxido de carbono, sólido (hielo seco) , en cantidades que no excedan de los 2,5 kilogramos (5 lb) por persona, en su equipaje facturado o de mano, cuando se utilice para embalar perecederos no sujetos a esta Reglamentación, siempre que el equipaje (embalaje) permita la liberación del gas del dióxido de carbono. Cada elemento del equipaje facturado debe estar marcado con "hielo seco" o "dióxido de carbono, sólido" y con el peso neto de hielo seco o una indicación que hay 2,5 kilogramos o menos de hielo seco. |
| SI | SI | NO | SI | NO | Equipo de detección de agentes químicos , cuando se transportan por el personal de la Organización para la prohibición de armas químicas en viajes oficiales (ver 2.3.4.5). |
| SI | SI | NO | SI | NO | Artículos que producen calor tales como linternas subacuáticas (lámparas de buceo) y elementos para soldar bajo el agua (ver 2.3.4.7 para los detalles). |
| SI | SI | NO | SI | NO | Embalajes aislados que contengan nitrógeno líquido refrigerado (embarcadores secos) totalmente absorbido en un material poroso que se entiende que es utilizado para el transporte a baja temperatura de productos no peligrosos que no están sujetos a esta Reglamentación, siempre que el diseño del embalaje aislado no permitiría el desarrollo de presión dentro del contenedor y no permitiría la liberación de ninguna cantidad de nitrógeno líquido refrigerado independiente de la posición del embalaje con aislamiento. |
| SI | SI | NO | SI | SI | Cilindros de oxígeno o aire gaseoso , requerido con fines médicos. El cilindro no debe exceder de los 5 kilogramos peso bruto. |
| SI | SI | SI | SI | NO | Nota: No se permite el transporte de los sistemas de oxígeno líquido. Aparatos electrónicos médicos portátiles (desfibriladores externos automáticos (DEA), nebulizadores, equipo para aplicar presión positiva continua en la vía aérea y otros) que contengan pilas o baterías de metal de litio o de ión litio se pueden transportar (ver 2.3.4.8 para los detalles). |

TABLA 2.3.A
Disposiciones para las mercancías peligrosas transportadas por los pasajeros
o la tripulación (Subsección 2.3) (continuado)

2

2.3

| Permitido dentro o como equipaje de mano | | | | | |
|---|----|----|----|----|---|
| Permitido dentro o como equipaje facturado | | | | | |
| Permitido en una persona | | | | | |
| Se requiere de la aprobación del(los) operador(es) | | | | | |
| El piloto al mando debe estar informado de su ubicación | | | | | |
| SI | SI | SI | NO | NO | Bebidas alcohólicas , cuando estén en embalajes para venta al detalle, que contengan más del 24%, pero menos del 70% de alcohol por volumen, en recipientes que no excedan de 5 litros, con una cantidad neta total por persona de 5 litros. |
| NO | SI | NO | NO | NO | Aerosoles de la División 2.2 , sin riesgo secundario, para usos deportivos o en el hogar. y |
| SI | SI | SI | NO | NO | Artículos medicinales o de tocador, no radiactivos (incluidos los aerosoles) tales como rociadores para el pelo, perfumes, colonias, y medicinas que contengan alcohol. La cantidad neta <u>total</u> de todos los artículos mencionados más arriba no debe exceder de 2 kilogramos (4,4 lb) o 2 litros (2 qt) y la cantidad neta de cada artículo individual no debe exceder de 0,5 kilogramos ó 0,5 litros (1 pt). La válvula de liberación de los aerosoles debe estar protegida por una tapa u otro medio adecuado para prevenir la liberación inadvertida del contenido. |
| SI | SI | SI | NO | NO | Bombillas de bajo consumo energético en embalajes de venta al detalle para uso personal o doméstico. |
| SI | NO | SI | NO | NO | Los dispositivos electrónicos portátiles impulsados por pilas de combustible y cartuchos de combustible de repuesto (por ejemplo, cámaras, teléfonos móviles, equipos portátiles y cámaras), consulte 2.3.5.10 para los detalles. |
| SI | SI | NO | NO | NO | Rizadores para el cabello que contienen gas hidrocarburo , hasta uno (1) por persona o miembro de la tripulación siempre que el cobertor esté ajustado en forma segura al elemento calefactor. Estos rizadores no podrán ser utilizados a bordo en ningún momento. Gas de relleno para estos rizadores no está permitido en el equipaje de mano ni en el equipaje facturado. |
| SI | SI | SI | NO | NO | Termómetro médico o clínico , que contenga mercurio, uno (1) por persona para uso personal cuando esté contenido dentro de su estuche protector. |
| SI | SI | SI | NO | NO | Cilindros de gas no inflamable, no tóxico , utilizados para la operación de miembros mecánicos. También cilindros de repuesto de un tamaño similar, si fuera requerido, para asegurar un suministro adecuado durante el viaje. |
| SI | SI | SI | SI | NO | Cilindro de gas no inflamable ajustado a un chaleco salvavidas que contenga dióxido de carbono u otro gas a propósito de la División 2.2, hasta dos (2) pequeños cilindros por persona y hasta dos (2) cartuchos de repuesto. |
| SI | SI | SI | NO | NO | Artículos electrónicos portátiles que contengan pilas o baterías de metal litio o ión litio , tales como relojes, máquinas calculadoras, cámaras fotográficas, teléfonos celulares, computadoras portátiles, cámaras de video, etc. cuando son transportados por los pasajeros o la tripulación para uso personal. |
| SI | NO | SI | NO | NO | Todas las baterías de repuesto, incluyendo las pilas o baterías de metal litio o ión litio , para tales artículos electrónicos portátiles deben llevarse en el equipaje de mano solamente. Estas baterías deben estar protegidas individualmente para evitar los cortocircuitos. |
| NO | NO | SI | NO | NO | Marcapasos cardíacos radioisotópicos , u otros elementos incluyendo aquellos activados por pilas de litio implantados en una persona, elementos radiofarmacéuticos dentro del cuerpo de una persona como el resultado de un tratamiento médico. |
| NO | NO | SI | NO | NO | Fósforos (cerillas) de seguridad o encendedores , que no contienen combustible líquido no absorbido, que no sea gas licuado, para el uso de un individuo cuando es transportado en el cuerpo de la persona. El combustible para los encendedores y los repuestos para relleno no están permitidos en una persona, ni en el equipaje facturado ni en el equipaje de mano. <i>Nota: No se permiten los fósforos (cerillas) de "encendido universal" ("raspe en cualquier parte") los encendedores de "llama azul" ni los encendedores de cigarrillos.</i> |

Nota:
 n/a significa no aplicable.

TABLEAU 2.3.A

Dispositions pour les marchandises dangereuses transportées par les passagers ou les membres d'équipage (2.3)

Les marchandises dangereuses ne doivent pas être transportées par les passagers ou les membres d'équipage, ni en bagages de soute ou de cabine, sauf mention contraire indiquée ci-après.

2

2.3

| Autorisées dans les bagages de cabine ou comme bagages de cabine | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|---|
| Autorisées dans les bagages de soute ou comme bagages de soute | | | | | |
| Autorisées sur une personne | | | | | |
| L'approbation du ou des exploitants est requise. | | | | | |
| Le commandant de bord doit être informé de l'emplacement. | | | | | |
| NON | NON | NON | n/a | n/a | Les dispositifs incapacitants contenant une substance irritante ou incapacitante tels que les matraques chimiques, les aérosols à base de poivre, etc., sont interdits au transport sur la personne ainsi que dans les bagages de soute et de cabine. |
| NON | NON | NON | n/a | n/a | Les armes électriques (par exemple les Tasers) contenant des éléments dangereux tels que des explosifs, des gaz comprimés, des piles au lithium, etc., sont interdits dans les bagages de cabine ou de soute ou au transport sur la personne. |
| NON | NON | NON | n/a | n/a | Le transport d'équipement de sûreté tel que les mallettes de sûreté, boîtes ou bourses pour le transport d'argent liquide contenant des marchandises dangereuses, par ex. des piles au lithium ou des matières pyrotechniques, est totalement interdit, exception faite des dispositions prévues en 2.3.2.6. Voir cette entrée en 4.2 - Liste des marchandises dangereuses. |
| NON | OUI | NON | OUI | NON | À condition d'être solidement emballées, des munitions (cartouches pour armes de petit calibre) (division 1.4S, ONU 0012 ou ONU 0014 seulement) en quantités ne dépassant pas 5 kg de poids brut par personne, réservées à l'usage personnel de celle-ci, à l'exclusion des munitions à projectiles explosifs ou incendiaires. Les franchises de plusieurs personnes ne doivent pas être combinées en un ou plusieurs colis. |
| NON | OUI | NON | OUI | NON | Les fauteuils roulants ou autres moyens de déplacement similaires équipés d'accumulateurs inversables satisfaisant aux instructions de conditionnement 872 ou la disposition particulière A67, à condition que les bornes des batteries soient protégées contre les courts-circuits, par ex. en étant enfermées au sein d'un conteneur de batterie, et que la batterie soit solidement fixée au fauteuil roulant ou au moyen de déplacement utilisé. |
| NON | OUI | NON | OUI | OUI | Les fauteuils roulants ou autres moyens de déplacement équipés d'accumulateurs versables ou d'accumulateurs au lithium (voir 2.3.2.3 et 2.3.2.4 pour plus de détails). |
| NON | OUI | NON | OUI | NON | Les bouteilles pour réchauds de camping et autres objets ayant contenu un combustible liquide inflammable dont le réservoir et/ou la bouteille est vide (voir 2.3.2.5 pour plus de détails). |
| OUI | NON | OUI | OUI | NON | Les batteries au lithium ion destinées aux appareils électroniques portables dont la charge en énergie est comprise entre 100 et 160 Wh. Une personne ne peut pas transporter plus de deux piles de rechange dans ses bagages de cabine. Ces piles doivent être protégées individuellement pour éviter les courts-circuits. Les équipements contenant des batteries de ce type peuvent être transportés comme bagages de soute ou de cabine. |
| OUI | NON | NON | OUI | OUI | Baromètre ou thermomètre à mercure transporté par un représentant du bureau météorologique d'un État ou d'un organisme officiel similaire (voir 2.3.3.1 pour plus de détails). |
| OUI | OUI | NON | OUI | NON | Kit de sauvetage en avalanche , un (1) par personne, équipé d'un mécanisme de déclenchement pyrotechnique contenant moins de 200 mg net d'explosifs de division 1.4S et moins de 250 mL de gaz comprimé de division 2.2. Le dispositif doit être emballé de manière à éviter son activation accidentelle. Les sacs gonflables du kit doivent être munis de soupapes de sécurité. |
| OUI | OUI | NON | OUI | NON | Dioxyde de carbone, solide (glace carbonique) utilisé pour l'emballage de denrées périssables non soumises à la présente Réglementation, dans des quantités n'excédant pas 2,5 kg par personne, à condition que le bagage en soute (l'emballage) permette le dégagement du dioxyde de carbone. Chaque article de bagage de soute doit être marqué de la mention « Glace carbonique » ou « Dioxyde de carbone solide » et de la masse nette de glace carbonique ou d'une indication précisant qu'il ne contient pas plus de 2,5 kg de glace carbonique. |
| OUI | OUI | NON | OUI | NON | Les équipements de contrôle d'agent chimique lorsqu'ils sont transportés par des membres du personnel de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (OIAC) en déplacement officiel (voir 2.3.4.5). |
| OUI | OUI | NON | OUI | NON | Les objets produisant de la chaleur tels que les torches sous-marines (lampes de plongée) et les fers à souder (voir 2.3.4.7 pour plus de détails). |
| OUI | OUI | NON | OUI | NON | Les emballages isothermes qui contiennent de l'azote liquide réfrigéré (emballage isotherme) entièrement absorbé dans un matériau poreux, aux fins de transport à basse température de produits non dangereux, ne sont pas soumis à la présente Réglementation si leur conception empêche l'augmentation de la pression intérieure du contenant et toute déperdition d'azote liquide réfrigéré, quel que soit le sens dans lequel l'emballage isotherme se trouve placé. |

TABEAU 2.3.A
Dispositions pour les marchandises dangereuses transportées par les passagers ou les membres d'équipage (2.3) (suite)

| Autorisées dans les bagages de cabine ou comme bagages de cabine | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|---|
| Autorisées dans les bagages de soute ou comme bagages de soute | | | | | |
| Autorisées sur une personne | | | | | |
| L'approbation du ou des exploitants est requise. | | | | | |
| Le commandant de bord doit être informé de l'emplacement. | | | | | |
| OUI | OUI | NON | OUI | OUI | Bouteilles d'oxygène ou d'air sous forme gazeuse requises pour un usage médical. Le poids brut de la bouteille ne doit pas dépasser 5 kg. Note : Le transport des systèmes à base d'oxygène liquide est interdit. |
| OUI | OUI | OUI | OUI | NON | Les appareils médicaux électroniques portables (défibrillateurs externes automatiques (DEA), nébuliseur, pression positive continue (CPAP), etc.) contenant des éléments ou des piles au lithium métal ou au lithium ion peuvent être transportés (voir 2.3.4.8 pour plus de détails). |
| OUI | OUI | OUI | NON | NON | Les boissons alcoolisées , lorsqu'elles sont contenues dans des emballages de vente au détail et dans des récipients d'une capacité inférieure à 5 L, excédant 24 % sans toutefois dépasser 70 % d'alcool en volume, la quantité nette totale par personne étant de 5 L. |
| NON | OUI | NON | NON | NON | Aérosols de division 2.2 à usage domestique ou sportif qui ne présentent pas de risque subsidiaire et. |
| OUI | OUI | OUI | NON | NON | Les médicaments non radioactifs ou articles de toilette (y compris les aérosols) tels que la laque pour les cheveux, les parfums et eaux de Cologne et les médicaments contenant de l'alcool. La quantité nette totale de tous les articles susmentionnés ne doit pas dépasser 2 kg ou 2 L et la quantité nette de chaque article ne doit pas excéder 0,5 kg ou 0,5 L. Les soupapes de décharge des aérosols doivent être protégées par un capuchon ou par un autre moyen approprié pour prévenir le déversement par inadvertance du contenu. |
| OUI | OUI | OUI | NON | NON | Les ampoules basse consommation lorsqu'elles sont placées dans des emballages de vente au détail et destinées à un usage personnel ou domestique. |
| OUI | NON | OUI | NON | NON | Piles à combustible et cartouches de combustible de recharge utilisés pour alimenter des appareils électroniques portables (par exemple appareils photo, téléphones portables, ordinateurs portables et caméscopes), voir 2.3.5.10 pour plus de détails. |
| OUI | OUI | NON | NON | NON | Les fers à friser contenant des gaz d'hydrocarbure , dans la limite d'un (1) par passager ou membre d'équipage, à condition que le couvercle de sécurité soit fixé solidement sur l'élément chauffant. Ces fers à friser ne peuvent être utilisés en aucun temps à bord de l'avion. Les recharges de gaz pour ces fers à friser ne sont autorisées ni dans les bagages de soute, ni dans les bagages de cabine. |
| OUI | OUI | OUI | NON | NON | Thermomètre à usage personnel contenant du mercure, un (1) par personne, lorsqu'il est placé dans son enveloppe de protection. |
| OUI | OUI | OUI | NON | NON | Les bouteilles de gaz non inflammables non toxiques portées pour faire fonctionner les prothèses mécaniques. Également, bouteilles de recharge de taille similaire si nécessaire pour assurer les besoins pendant la durée du voyage. |
| OUI | OUI | OUI | OUI | NON | Bouteilles de gaz non inflammable intégrées à un gilet de sauvetage contenant du dioxyde de carbone ou tout autre gaz approprié de division 2.2, jusqu'à deux (2) petites bouteilles par personne et deux (2) cartouches de recharge. |
| OUI | OUI | OUI | NON | NON | Les produits électroniques de consommation portables contenant des piles ou des batteries au lithium métal ou au lithium ion tels que des montres, des calculatrices, des appareils photographiques, des téléphones portables, des ordinateurs portables, des caméscopes, etc., lorsqu'ils sont transportés par les passagers ou les membres d'équipage pour un usage personnel. |
| OUI | NON | OUI | NON | NON | Toutes les batteries, y compris les piles ou batteries de recharge au lithium métal ou au lithium ion pour appareils électroniques portables, doivent être transportées dans les bagages de cabine uniquement. Ces batteries doivent être protégées individuellement pour éviter les courts-circuits. |
| NON | NON | OUI | NON | NON | Régulateurs cardiaques ou autres dispositifs radio-isotopiques, y compris ceux qui fonctionnent à l'aide de piles au lithium, implantés dans l'organisme et produits pharmaceutiques radioactifs qui s'y trouvent par suite d'un traitement médical. |
| NON | NON | OUI | NON | NON | Allumettes de sûreté (une petite boîte) ou un briquet qui ne contient pas de liquide non absorbé, autre que du gaz liquéfié, qui sera utilisé par la personne qui le transporte. Le combustible pour briquet et les cartouches de recharge ne sont pas autorisés sur la personne, ni dans les bagages de soute ou de cabine. Note : Les « allumettes chimiques » n'exigeant pas de frottoir et les briquets à « flamme bleue » ou « allume-cigares » sont interdits. |

Note:
n/a signifie non applicable

2
2.3

ТАБЛИЦА 2.3.А

Требования к опасным грузам, перевозимым пассажирами или членами экипажа (подраздел 2.3)

Опасные грузы не должны перевозиться пассажирами и членами экипажа в или в качестве зарегистрированного багажа или ручной клади, за исключением случаев, перечисленных ниже:

2

2.3

| Разрешено в ручной клади | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|---|
| Разрешено в зарегистрированном багаже | | | | | |
| Разрешено при себе | | | | | |
| Требуется разрешение эксплуатанта (эксплуатантов) | | | | | |
| Командир воздушного судна должен быть уведомлен о расположении | | | | | |
| НЕТ | НЕТ | НЕТ | н/п | н/п | Средства самообороны , такие как газовые баллончики, перцовые спреи, и т.д., содержащие раздражающее или выводящее из строя вещество, запрещено перевозить как при себе, так и в багаже и ручной клади. |
| НЕТ | НЕТ | НЕТ | н/п | н/п | Электрошоковые средства (например, электрошоковые картриджи), содержащие такие опасные грузы, как взрывчатые вещества, сжатые газы, литиевые батареи, и т.д. запрещено перевозить и в ручной клади, и в зарегистрированном багаже, и при себе. |
| НЕТ | НЕТ | НЕТ | н/п | н/п | Устройства обеспечения безопасности , такие как атташе-кейсы, ящики и сумки для хранения наличности и т.д., содержащие опасные грузы, например литиевые батареи и/или пиротехнические вещества, включая изделия, разрешенные согласно пп. 2.3.2.6, полностью запрещены. См. введение к подразделу 4.2, Перечень опасных грузов. |
| НЕТ | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Боеприпасы (патроны для оружия), надежно упакованные (относящиеся к подклассу 1.4S, только ООН 0012 или ООН 0014), в количестве, не превышающем по весу брутто 5 кг (11 фунтов) на одно лицо для личных целей, исключая боеприпасы с разрывными или зажигательными пулями. Нормы провоза груза для нескольких лиц нельзя объединить в одно или несколько грузовых мест. |
| НЕТ | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Туристические плитки и топливные канистры для туристических плиток, содержащие легковоспламеняющееся жидкое топливо , могут перевозиться при условии что топливные резервуары туристических плиток, и/или топливные канистры были полностью осушены, остатки жидкого топлива были полностью удалены и были произведены необходимые действия для сведения опасности к нулю (см. подробно в п. 2.3.2.5). |
| НЕТ | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Кресла-каталки или другие аналогичные подвижные средства, снабженные непротекающими батареями , соответствующие требованиям Инструкции по упаковке 872 и Особо оговоренного условия А67, при условии, что клеммы батареи защищены от коротких замыканий, например прикреплены к кожуху батареи, и батарея надежно прикреплена к креслу-каталке или подвижному средству. |
| НЕТ | ДА | НЕТ | ДА | ДА | Кресла-каталки/другие аналогичные подвижные средства, снабженные протекающими батареями (см. подробно в пп. 2.3.2.3 и 2.3.2.4). |
| ДА | НЕТ | НЕТ | ДА | ДА | Ртутный барометр или термометр , перевозимый представителем правительственного бюро погоды или аналогичного официального органа (см. подробно в п. 2.3.3.1). |
| ДА | НЕТ | ДА | ДА | НЕТ | Ионно-литиевые батареи , удельная мощность которых в ватт-часах составляет 100 Втч, но не превышает 160 Втч, для портативных электронных устройств. К перевозке допускается не более двух запасных батарей только в ручной клади. Данные батареи должны быть индивидуально защищены. Чтобы предотвратить короткое замыкание. Оборудование, содержащее такие батареи, может перевозиться в зарегистрированном багаже, либо в ручной клади. |
| ДА | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Рюкзак со спасательным снаряжением , один (1) рюкзак со спасательным снаряжением на человека, оснащенный пиротехническим спусковым механизмом, содержащим не более 200 мг взрывчатого вещества подкласса 1.4S и баллон со сжатым газом подкласса 2.2, не превышающий по объему 250 мл. Рюкзак должен быть упакован таким образом, чтобы спусковой механизм не мог быть случайно приведен в действие. Воздушные мешки, находящиеся в рюкзаке, должны быть снабжены клапанами сброса давления. |
| ДА | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Оборудование контроля отравляющих веществ , при перевозке сотрудниками Организации по запрету химического оружия (ОЗХО) во время официальных поездок (см. п. 2.3.4.5). |
| ДА | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Выделяющие тепло элементы , например, подводные фонари высокой интенсивности и паяльники (см. подробно в п. 2.3.4.7). |
| ДА | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Двуокись углерода твердая (сухой лед) , в количестве не более 2,5 кг (5 фунтов) на человека при использовании его для охлаждения скоропортящихся продуктов, на которые не распространяются настоящие Правила, при условии, что багажное (грузовое) место допускает выход газообразной двуокиси углерода. На каждое багажное место должна наноситься маркировка "сухой лед" или "двуокись углерода твердая", а также вес нетто сухого льда или отметка о том, что вес нетто составляет 2,5 кг или меньше. |
| ДА | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | Термо-упаковки, содержащие охлажденный жидкий азот (транспортный контейнер "сухого" типа), полностью погруженные в пористый материал и предназначенные для перевозки при низкой температуре неопасных грузов, не попадают под действие настоящих Правил, при условии, что конструкция термо-упаковки не допускает повышения давления внутри контейнера и не допускает утечки охлажденного жидкого азота независимо от расположения термо-упаковки. |

ТАБЛИЦА 2.3.A
Требования к опасным грузам, перевозимым пассажирами или членами экипажа
(подраздел 2.3) (продолжение)

| Разрешено в ручной клади | | | | |
|--|-----|-----|-----|--|
| Разрешено в зарегистрированном багаже | | | | |
| Разрешено при себе | | | | |
| Требуется разрешение эксплуатанта (эксплуатантов) | | | | |
| Командир воздушного судна должен быть уведомлен о расположении | | | | |
| ДА | ДА | ДА | ДА | НЕТ |
| | | | | Баллон с негорючим газом, вставленный в самонадувающийся спасательный жилет, содержащие двуокись углерода или другой соответствующий газ подкласса 2.2, на одного человека не более двух (2) небольших баллонов и не более двух (2) запасных картриджей к нему. |
| ДА | ДА | НЕТ | ДА | НЕТ Баллоны с газообразным кислородом или воздухом, необходимые для медицинских целей. Масса брутто каждого баллона не должна превышать 5 кг. <i>Примечание: Устройства, содержащие жидкий кислород, перевозить запрещено.</i> |
| ДА | ДА | ДА | ДА | НЕТ Портативные медицинские электрические устройства (Автоматические наружные дефибрилляторы (AED), Аппараты искусственной вентиляции легких (CPAP), и т.д.), содержащие литий-металлические или ионно-литиевые элементы или батареи, могут перевозиться (см. подробно в п. 2.3.4.8) |
| НЕТ | ДА | НЕТ | НЕТ | НЕТ Аэрозоли подкласса 2.2, без дополнительной опасности для использования в спортивных или бытовых целях. |
| ДА | ДА | ДА | НЕТ | НЕТ Нерадиоактивные лекарства или туалетные принадлежности (включая аэрозоли), такие как спреи для волос, духи, одеколоны и спиртосодержащие лекарства. Общее количество нетто всех изделий не должно превышать 2 кг (4,4 фунта) или 2 л (2 кварты), а общее количество нетто каждого отдельного изделия не должно превышать 0,5 кг (1 фунт) или 0,5 л (1 пинта). Выпускные клапаны баллончиков с аэрозолем должны быть защищены колпачком или другим надлежащим средством с целью предотвратить самопроизвольный выпуск содержимого. |
| ДА | ДА | ДА | НЕТ | НЕТ Спиртные напитки в таре, предназначенной для розничной торговли, с содержанием более 24%, но не более 70% алкоголя по объему в емкостях вместимостью не более 5 л, причем общее количество нетто таких напитков на одно лицо составляет 5 л. |
| ДА | ДА | ДА | НЕТ | НЕТ Энергосберегающие лампы в упаковке для розничной продажи, предназначенные для частного или домашнего использования. |
| ДА | ДА | ДА | НЕТ | НЕТ Негорючие, нетоксичные баллоны с газом для приведения в действие искусственных конечностей. Также запасные баллоны аналогичных размеров, если это необходимо для обеспечения необходимых запасов на время всего путешествия. |
| ДА | ДА | ДА | НЕТ | НЕТ Портативные электронные устройства, содержащие литиевые элементы или батареи , такие как часы, калькуляторы, фотокамеры, сотовые телефоны, ноутбуки, видеокамеры и т. д., в том случае, когда они перевозятся пассажирами или экипажем для личного использования. |
| ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | НЕТ Все запасные литий-металлические или ионно-литиевые элементы или батареи , для бытовых электронных устройств, разрешенных для перевозки только в ручной клади. Данные батареи должны быть защищены отдельно таким образом, чтобы исключалась возможность короткого замыкания. |
| ДА | ДА | НЕТ | НЕТ | НЕТ Щипцы для завивки волос, содержащие углеводородный газ , не более одних (1) щипцов на одного пассажира или члена экипажа при условии, что нагревательный элемент имеет надежный защитный колпак. Данные щипцы не должны использоваться на борту воздушного судна. Газовые дозоправочные элементы для таких щипцов не разрешается перевозить ни в зарегистрированном багаже ни в ручной клади. |
| ДА | ДА | ДА | НЕТ | НЕТ Медицинский или клинический термометр , содержащий ртуть, один (1) на человека, для личного использования, если он находится в защитном футляре. |
| ДА | НЕТ | ДА | НЕТ | НЕТ Системы топливных элементов и запасные кассеты топливных элементов , используемые для питания переносных электронных устройств (например, фотокамеры, сотовые телефоны, ноутбуки), см. подробно в п. 2.3.5.10. |
| НЕТ | НЕТ | ДА | НЕТ | НЕТ Стимуляторы сердечной мышцы или другие устройства на радиоактивных изотопах, включая устройства с питанием от литиевых батарей, имплантированные в тело человека, или радиоактивные фармацевтические препараты, содержащиеся в теле человека как следствие лечения. |
| НЕТ | НЕТ | ДА | НЕТ | НЕТ Безопасные спички (одна небольшая упаковка) или зажигалка для сигарет , не содержащая неабсорбированного жидкого топлива, за исключением сжиженного газа, предназначенные для индивидуального пользования и перевозимые отдельным лицом при себе. Не разрешается перевозка топлива для зажигалок и дозоправочных элементов ни при себе, ни в зарегистрированном багаже или ручной клади. <i>Примечание: Перевозка «термоспичек», зажигалок «с синим пламенем» или «сигарных» не разрешается ни при себе, ни в зарегистрированном багаже или ручной клади.</i> |

Примечание:
н/п означает не применяется

33 GRAMS CO2 / 45 ml

1/2" UNF THREADED NECK

ARTICLE No. 35202

THIS DRAWING REPLACES

- *) DRWG No. 35202 ISSUE: 2
- *) DRWG No. UL 35202 ISSUE: 5

PIERCABLE DIAPHRAGM

MIN $\varnothing 4$

UNPLATED THICKNESS 0.18/0.20

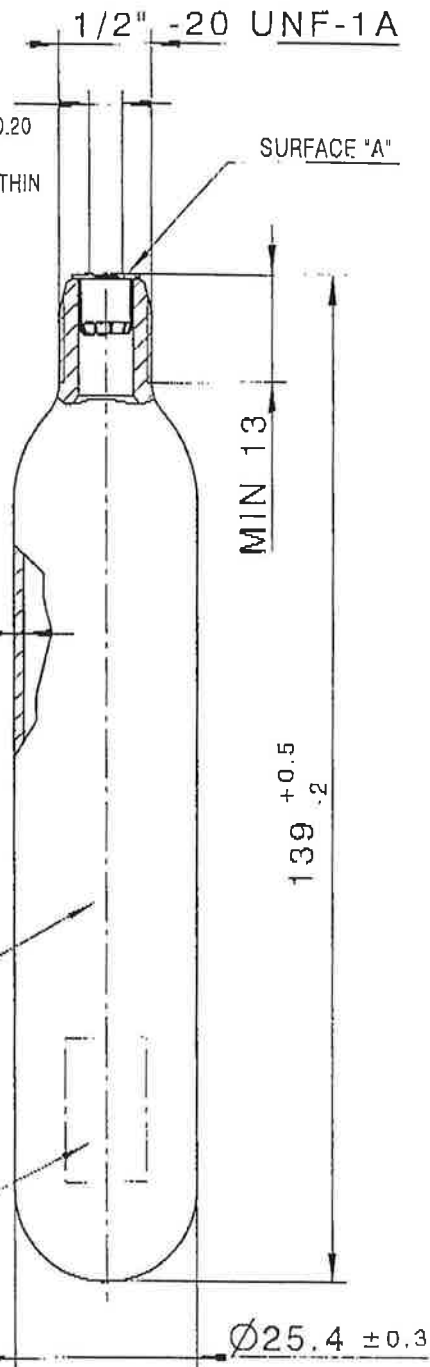
SURFACE OF DIAPHRAGM WITHIN 10.3 OF SURFACE "A"

2 2. JULI 2004

MIN 1.1
WALL THICKNESS

TEXT LOCATION

BATCH No.



| | |
|---|---|
| MASS OF GAS GASMASSE MASSE DE REMPLISSAGE | 33 ±1g CO2 |
| WATER CAPACITY VOLUMEN VOLUME | 45.5ml MIN |
| FILLING DENSITY FÜLLDICHTE DENSITE DE REMPLISSAGE | 0.75kg/l MAX |
| TEST PRESSURE = PRESSURE OF CONTENTS AT PRÜFDRUCK = INNENDRUCK BEI PRESSION DE CONTROLE = PRESSION INTERNE A | 65 ^{±5} °C |
| BURST PRESSURE OF CYLINDER BERSTDRUCK DES ZYLINDERS PRESSION D'ECLATEMENT DE LA BOUTEILLE | 56MPa MIN |
| CAP PIERCING FORCE (ISI SPEC VIA.P.001.X) KAPPENANSTECKKRAFT FORCE DE PERCUTION | 260N MAX |
| CAP PIERCING WORK (ISI SPEC VIA.P.001.X) ARBEIT BEIM DURCHSTECHEM DER KAPPE TRAVAIL POUR LA PERFORATION DU CAPUCHON | 0.35Nm MAX |
| SURFACE TREATMENT OBERFLÄCHENBEHANDLUNG TRAITEMENT DE SURFACE | IN ACCORDANCE WITH DIN 50951 Fe/Zn 5Cd |

PARTS LIST

| | |
|-------------------|---------------------------|
| CYLINDER MATERIAL | W-No.1.0338 EN 10139 DC04 |
| UNFILLED CYLINDER | C0045030 |
| CAP MATERIAL | W-No.1.0338 EN 10139 DC04 |
| CAP | 80117 |

CO2-(ISI SPEC 0192, E290)-99,95% PURITY CO2 V/V

NOTES

1. INTERNAL SURFACE SHALL BE CLEAN, DRY AND FREE OF RUST AND/OR LOOSE PARTICLES
2. STORAGE TEMPERATURE LIMITS: -30°C TO +65°C

ISI Components GmbH
AN ISI GROUP COMPANY

© COPYRIGHT
Kürschnerstraße 6a
A-1217 Vienna
AUSTRIA

ALL DRAWING DIMENSIONS IN mm SCALE 1:1
DRAWING STD. ISO 2768 mK

TITLE
33 g CO2 / 45 ml THREADED NECK CYLINDER
33 g CO2 / 45 ml ZYLINDER MIT HALSGEWINDE
BOUTEILLE DE 33 g CO2 / 45 ml AVEC FILETAGE

DRWG No. 35202 ISSUE: 06

| | | | |
|-----------------------|----------|--------|------|
| 06 | 02-06-19 | n.Drg. | KPR |
| Issue | Date | Change | Name |
| THIS DRAWING REPLACES | | | |
| DRWG No. | *) | ISSUE: | *) |

Whose products are the subject of patent protection in AUSTRIA, EUROPE and principal countries of the world. This drawing and all information or descriptive matter set out therein are confidential and copyright and must not be disclosed loaned copied or used for manufacturing rendering or other purposes without the prior and written consent of the owners.